

אילימא דא"ל פרעתיק בזמני.

Si l'on dit: qu'il lui a dit: "je t'ai remboursé a la fin du délai"

כשהשלמת את גובה ארבע אמות :

Lorsque tu a (*terminé la construction du mur sur*) la hauteur de 4 coudées

פשיטא .

C'est évident.

דנאמן שהרי זו טענת מנה לי בידך והלה אומר אין לך בידי כלום :

Qu'on lui fait confiance, car cela est (*ressemble au cas où l'un dit:*) "j'ai 1 mané (100 zouz) dans ta main" (*tu me dois 100 zouz*) et l'autre dit "tu n'as rien dans ma main" (*je ne te dois rien du tout*) (*dans un cas similaire l'accusé est acquitté*)

אלא לאו דאמר ליה פרעתיק בתוך זמני .

Mais non! il lui a dit "j'ai remboursé avant l'expiration du délai.

קודם שהשלמת לארבע אמות :

Avant que tu aies terminé les 4 coudées.

ת"ש .

Viens écoutes.

מסיפא בחזקת שלא נתן כו'

(*cette question fait appelle au cas*) de la fin (*de la Michna*) "il est présumé ne pas avoir payé etc."

אילימא דא"ל פרעתיק בזמני .

Si l'on dit qu'il lui a dit "je t'ai remboursé à l'expiration du délai.

כשגמרתי את כותלי וידעתי כמה נתחייבתי לסייע בהגבהתך :

Lorsque j'ai terminé (*la construction de mon mur*) et que j'a su combien je te devais.

מי יימר דמחייבו לי רבנן.

Qui me dis que les Sages vont me forcer.

הילכך אפילו אמר פרעתיק בזמני לא מהימן :

C'est pour cela que même s'il a dit "je t'ai remboursé à l'expiration du délai" on ne le croit pas.

ואפילו מיתמי .

Même s'il s'agit d'orphelins

אם מת הלוי בתוך זמנו גובה חובו מן היתומים בלא שבועה ולא חיישינן דילמא פרעיה :
Si l'emprunteur est mort avant l'expiration du délai, il pourra encaisser sa dette de chez les orphelins, sans serment, et l'on ne craindra pas qu'il (le père) l'ait remboursé.

מה לי לשקר .

Pourquoi mentirait-il.

אי בעי אמר ליה פרעתוך בזמני הילכך כי א"ל נמי פרעתוך בתוך זמני נאמן בשבועה :
S'il avait voulu il aurait dit: "je t'ai remboursé à l'expiration du délai, c'est pour cela que s'il dit: je t'ai remboursé avant l'expiration du délai, on le croira.